

L'OMBRE
de l'*Escargot*

TEXTE ET MISE EN SCÈNE DE JEAN-PHILIPPE JOUBERT
UNE CRÉATION DE NUAGES EN PANTALON



© NICOLA FRANK WICHON

Du 7 au 25 avril 2010

MAISON
THÉÂTRE

POUR LES JEUNES
DE TOUS ÂGES

L'OMBRE de l'*Escargot*

LE SPECTACLE

Pour les jeunes de 5 à 9 ans

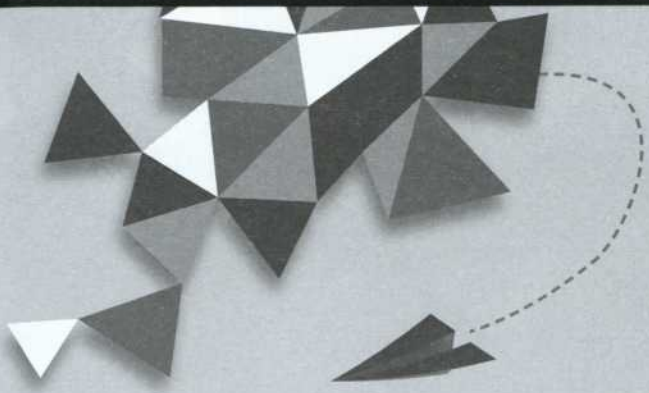
Durée: environ 50 minutes



Un pas de deux vers l'apprivoisement de la différence

Valérie et son frère sont complètement différents. Lui est un petit garçon tout ce qu'il y a de plus ordinaire. Elle est en fauteuil roulant, elle ne parle pas, ne marche pas et bouge étrangement. Entre eux, il y a l'amour et la complicité, mais surtout une montagne de questions. Que se passe-t-il dans la tête de Valérie? Quels désirs se cachent derrière ses yeux mystérieux? Un soir, son frère rêve qu'elle se met soudainement à danser. Et si ce rêve devenait réalité?

Inspiré de l'histoire personnelle de l'auteur et metteur en scène, *L'Ombre de l'escargot* est un hommage au corps qui bouge autrement, un pas de deux qui nous entraîne vers la découverte de la différence des personnes handicapées. Alliant ombres, danse et vidéo, le spectacle porte un regard lumineux et positif sur un sujet rarement abordé sur scène. Il nous invite à apprivoiser cette réalité qui ne nous est pas familière et à nous ouvrir à la beauté d'un mystère.



Q: À quoi rêve le frère de Valérie?

R: Dans son rêve, Valérie se lève de son fauteuil roulant et se met à danser.

Les interprètes et leur personnage

MAXIME ALLEN
LE FRÈRE

ÉMILIE LÉVESQUE
VALÉRIA (LA BALLERINE)

SONIA MONTMINY
VALÉRIE (LA SCEUR)

Les interprètes sont présentés par ordre alphabétique.

L'équipe du spectacle

.....
TEXTE ET MISE EN SCÈNE **JEAN-PHILIPPE JOUBERT**

DRAMATURGIE **ISABELLE HUBERT**

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE **MICHELLE BOUCHARD,**
GENEVIÈVE LESSARD, JULIE TOUCHETTE

DISPOSITIF SCÉNIQUE, COSTUMES ET ACCESSOIRES **CLAUDIA GENDREAU**

MUSIQUE **MATHIEU DOYON**

CONCEPTION DES ÉCLAIRAGES ET DES PROJECTIONS **JEAN-PHILIPPE JOUBERT**

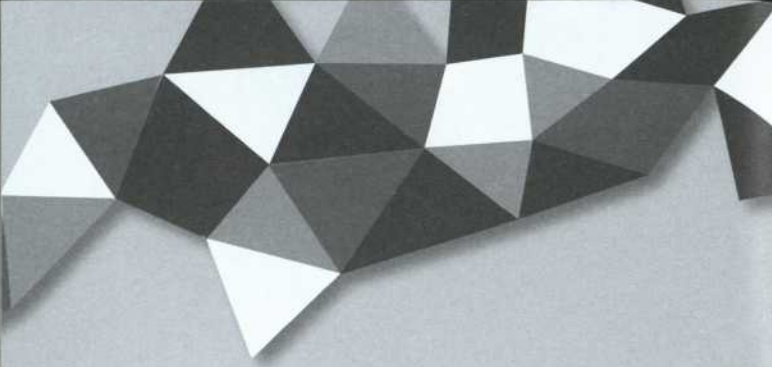
DIRECTION TECHNIQUE **JULIE TOUCHETTE**

RÉGIE **MICHELLE BOUCHARD**

CONSTRUCTION DU DÉCOR ET CONCEPTIONS VISUELLES **JEAN-MARC CYR**

COLLABORATION À LA CRÉATION **MARIE-HÉLÈNE LALANDE, HUGO LAMARRE,**
VALÉRIE LAROCHE

MUSE **SOPHIE JOUBERT**
.....



Le mot de l'auteur et metteur en scène

Chère Sophie, ma petite sœur,

À chaque fois que tu plonges ton regard dans le mien, je suis fasciné. Je te dis des mots doux et je vois à travers tes yeux que tu comprends tout. Mais comment comprends-tu ? Comment penses-tu ? Comment rêves-tu ?

C'est un mystère total auquel je n'aurai jamais de réponse.

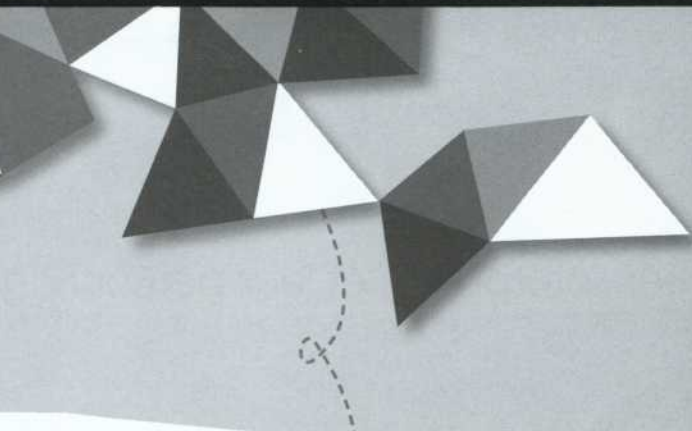
Quand nous étions petits et que nous allions avec maman au centre commercial, toi dans ta poussette adaptée et moi traînant à tes côtés, il y avait souvent un autre enfant qui s'arrêtait net devant toi. Il te regardait fixement, paralysé par ta différence et par les questions qui l'assaillaient. Alors, la mère de cet enfant le tirait par le bras en lui chochotant : « Regarde pas la petite fille comme ça. »

Pourtant, quelle honte y avait-il à te regarder « comme ça » ? En fait, c'était davantage le regard de cet adulte mal à l'aise qui nous troublait. Le regard de l'enfant, pur et direct, était tout à fait naturel. D'ailleurs, n'étais-je pas, moi aussi, fasciné par la profondeur de ton regard ?

Lorsque j'ai parlé à l'équipe de création du projet de *L'Ombre de l'escargot*, je leur ai proposé de réfléchir à ce regard posé sur la différence, celui qui juge, celui qui est rempli de nos attentes, mais aussi celui qui transforme, qui transfigure, qui accepte, qui aime. C'est ainsi que nous avons créé pour toi, mais aussi pour les autres enfants et leurs adultes, ce spectacle en forme d'hommage au mystère que tu portes, celui de la vie.

J'espère que tu l'aimeras même si je ne saurai jamais ce que tu en as vu à travers tes yeux uniques.

P.-S. Merci, papa et maman, de m'avoir appris à regarder.



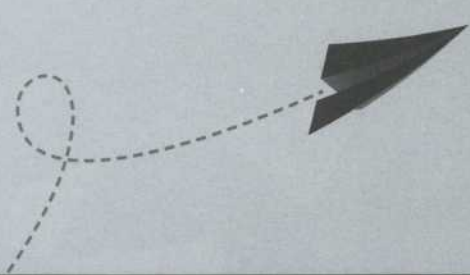
Q : L'auteur et metteur en scène Jean-Philippe Joubert s'est inspiré d'une personne qui lui est très chère pour créer le personnage de Valérie. De qui s'agit-il ?

R : Sa sœur Sophie.



JEAN-PHILIPPE JOUBERT
AUTEUR ET METTEUR EN SCÈNE

Après des études en littérature et en danse, Jean-Philippe complète sa formation au Conservatoire d'art dramatique de Québec. Depuis, il mène une carrière d'interprète, d'auteur et de metteur en scène, que ce soit en danse ou en théâtre, et s'adresse autant aux jeunes qu'aux adultes. Il est à l'origine de la fondation de Nuages en pantalon en 2001, et en assume la direction artistique. Le parcours de la compagnie se confond avec le sien puisqu'il dirige la création de tous les spectacles, en assure la mise en scène, la conception des éclairages et des vidéos, tout en interprétant parfois un personnage. En novembre dernier, lors de la 23^e édition du gala des Prix d'excellence des arts et de la culture, le Conseil de la culture de Québec lui décernait le Prix à la création artistique du CALQ – Région de Québec, entre autres pour sa pièce *L'Ombre de l'escargot*.



Les interprètes et leur personnage

© LOUISE LEBLANC



MAXIME ALLEN
LE FRÈRE

Issu de la promotion 2006 du Conservatoire d'art dramatique de Québec, Maxime Allen s'est rapidement imposé sur la scène théâtrale de la région de Québec, notamment au Théâtre du Trident dans *Électre ou la chute des masques* et *L'oiseau vert*, au Théâtre de la Bordée dans *La mouette* ainsi qu'au Périscope dans *Sans Sang*. Parallèlement à son travail d'acteur, il a signé la traduction de *Tape*, de Stephen Belber, et de *Cinq filles avec la même robe*, d'Alan Ball, dont il a également assumé la mise en scène.

© MATHIEU RIVARD



ÉMILIE LÉVESQUE
VALÉRIA (LA BALLERINE)

Dépuis qu'elle a terminé l'Option théâtre du cégep de Saint-Hyacinthe en 2008, Émilie est montée sur les planches du Théâtre Prospéro dans le spectacle *Le cercle de craie caucasien*, mis en scène par Luce Pelletier. Elle fait partie du collectif d'acteurs Le Triptyque, qui a présenté cette année le spectacle *Samsara*, sa première création jeune public. Elle est aussi membre de la jeune compagnie Sortie 123. Il s'agit de sa première collaboration avec Nuages en pantalon.



SONIA MONTMINY
VALÉRIE (LA SCEUR)

Sonia Montminy est diplômée de l'École de danse de Québec, cuvée 2001. Depuis la fin de ses études, elle a travaillé successivement dans différents spectacles avec l'Opéra de Québec et avec de nombreux chorégraphes tels Mario Veillette, Harold Rhéaume, Daniel Bélanger, Benjamin Hatcher, Lydia Wagerer et Emmanuel Jouthe. Avec la compagnie de théâtre Nuages en pantalon, elle œuvre en tant que comédienne, ajoutant ainsi une corde à son arc. Depuis 2006, Sonia est membre de Danse K par K (une compagnie dirigée par la chorégraphe Karine Ledoyen) et elle prend part à ses divers projets.

Les interprètes sont présentés par ordre alphabétique.

La comédienne qui interprète Valérie n'est pas handicapée dans la vraie vie, même si elle est troublante de vérité dans ce rôle.

**Q: Quel est le nom de cette interprète ?
Quel est son principal métier ?**

R: Sonia Montminy. Elle est danseuse professionnelle.

SAVIEZ-VOUS QUE ...

... le ballet classique a été créé en Europe il y a plus de 400 ans? C'est en France que cette forme de danse théâtrale a pris son essor, notamment sous le règne du roi Louis XIV qui a fondé une académie de ballet à la cour. C'était alors un art réservé aux aristocrates, et les grands ballets avaient lieu lors d'événements cérémoniaux. À cette époque, les danseurs et danseuses étaient entièrement masqués et costumés, ils devaient porter des perruques, des plumes, des chapeaux et des souliers à talons hauts! Peu à peu, ces costumes ont laissé place à des tenues plus confortables et plus propices à des démonstrations de virtuosité.

Depuis, le ballet s'est développé en Europe et partout dans le monde. Il a évolué et s'est progressivement codifié. Les mouvements ont été définis avec précision, et un vocabulaire de toutes les figures a été élaboré, donnant naissance à des mots comme arabesque, pirouette, entrechat, jeté, pointe, tutu.

Le ballet est un art exigeant, qui demande énormément de rigueur et de discipline. Dans *L'Ombre de l'escargot*, la ballerine Valéria travaille très fort ses figures pour qu'elles deviennent techniquement parfaites. Cette mécanique gracieuse et cette recherche de perfection contrastent avec les mouvements désordonnés de Valérie. Pourtant, lorsqu'on se donne la peine d'aller au-delà des préjugés, lorsqu'on apprend à la connaître, on s'aperçoit que Valéria, avec sa gestuelle imprévisible, empreinte d'étrangeté et de spontanéité, est belle et touchante à sa façon.



PLEINS FEUX

Dans *L'Ombre de l'escargot*, le personnage de Valérie est en fauteuil roulant et ne peut ni marcher ni parler. Elle bouge et s'exprime différemment, a de la difficulté à saisir des objets. Valérie est aux prises avec une déficience physique et intellectuelle profonde.

Déficience intellectuelle :

Limites importantes au niveau du fonctionnement intellectuel et du comportement, réduisant les habiletés conceptuelles, sociales et pratiques. Une personne atteinte de déficience intellectuelle a un rythme de développement et d'acquisition plus lent.

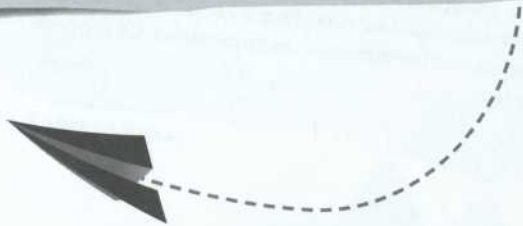
Handicap physique :

Difficulté ou incapacité à exécuter volontairement certains mouvements avec son corps, ou une partie de son corps.

Les personnes qui, comme Valérie, sont atteintes d'une déficience physique et intellectuelle profonde, ont toujours besoin que quelqu'un les aide à se déplacer et à accomplir les tâches essentielles comme manger, se laver et s'habiller. Mais surtout, comme tous les êtres humains, elles ont besoin de beaucoup d'amour. Il est important de leur donner de l'attention, de les aimer et d'accueillir leur différence.



L'auteur et metteur en scène Jean-Philippe Joubert s'est inspiré de sa propre sœur, lourdement handicapée, pour créer le personnage de Valérie. Enfant, il a été marqué par les parents qui demandaient à leurs enfants de ne pas dévisager les personnes handicapées. Selon lui, éviter de les regarder n'est pas une bonne réaction. Il croit qu'au contraire on doit apprendre aux enfants à poser un regard respectueux sur ces êtres humains qui bougent autrement, car c'est la seule façon d'apprivoiser cette différence et d'en découvrir la beauté cachée.





LA COMPAGNIE

Nuages en pantalon — Compagnie de création

Nuages en pantalon rassemble des artistes provenant de différents horizons afin de créer des spectacles originaux pour tous les publics, jeunes ou adultes. Sous la direction artistique de Jean-Philippe Joubert, la compagnie donne vie à des créations qui s'articulent autour du corps des interprètes et de ses possibilités expressives. En 2007, la Maison Théâtre accueillait la compagnie avec son percutant spectacle *Si tu veux être mon amie*.

.....
DIRECTEUR ARTISTIQUE **JEAN-PHILIPPE JOUBERT**
COORDONNATRICE **JOSÉE-ANNE LABROUSSE**
RESPONSABLE DU DÉVELOPPEMENT **CHANTAL CIMON, PLA'C'ART**
CONCEPTION DES ANIMATIONS **ANDRÉE BEAULIEU**
.....

Remerciements

L'Ombre de l'escargot a bénéficié d'une résidence dans le studio d'essai des Productions Recto-Verso grâce à l'Entente de développement culturel intervenue entre le ministère de la Culture et des Communications et de la Condition féminine et la Ville de Québec. Nuages en pantalon tient à remercier l'École Anne-Hébert, ses enseignants et ses éducateurs pour leur soutien et leur accueil en résidence. La compagnie remercie également TELUS pour son important don à la création de *L'Ombre de l'escargot* ainsi que la Fondation Maurice-Tanguay, la Fondation québécoise en déficience intellectuelle et l'Entente de développement culturel intervenue entre le ministère de la Culture et des Communications et de la Condition féminine et la Ville de Québec pour leur soutien aux activités d'animation et de sensibilisation.

Q: Dans le spectacle, on utilise un procédé scénique afin de permettre aux spectateurs d'accéder à l'intériorité des personnages, soit leurs rêves et leurs pensées. Ce procédé s'appelle le t _____ d'o _____.

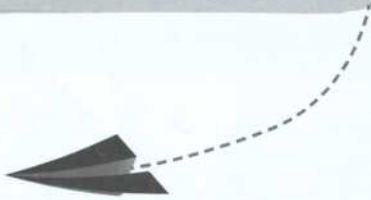
R: le théâtre d'ombres.



Théâtrographie jeune public

- 2008 ... *L'Ombre de l'escargot*, texte et m.e.s. de Jean-Philippe Joubert
- 2006 ... *Si tu veux être mon amie**, de Litsa Boudaïka (à partir de lettres authentiques), adapt. et m.e.s. de Jean-Philippe Joubert
- 2004 ... *Miroir, miroir...*, de Caroline Tanguay, m.e.s. de Jean-Philippe Joubert
- 2001 ... *Île et ailes*, texte et m.e.s. de Jean-Philippe Joubert et Marie-France Desranleau

*Spectacle déjà présenté à la Maison Théâtre.

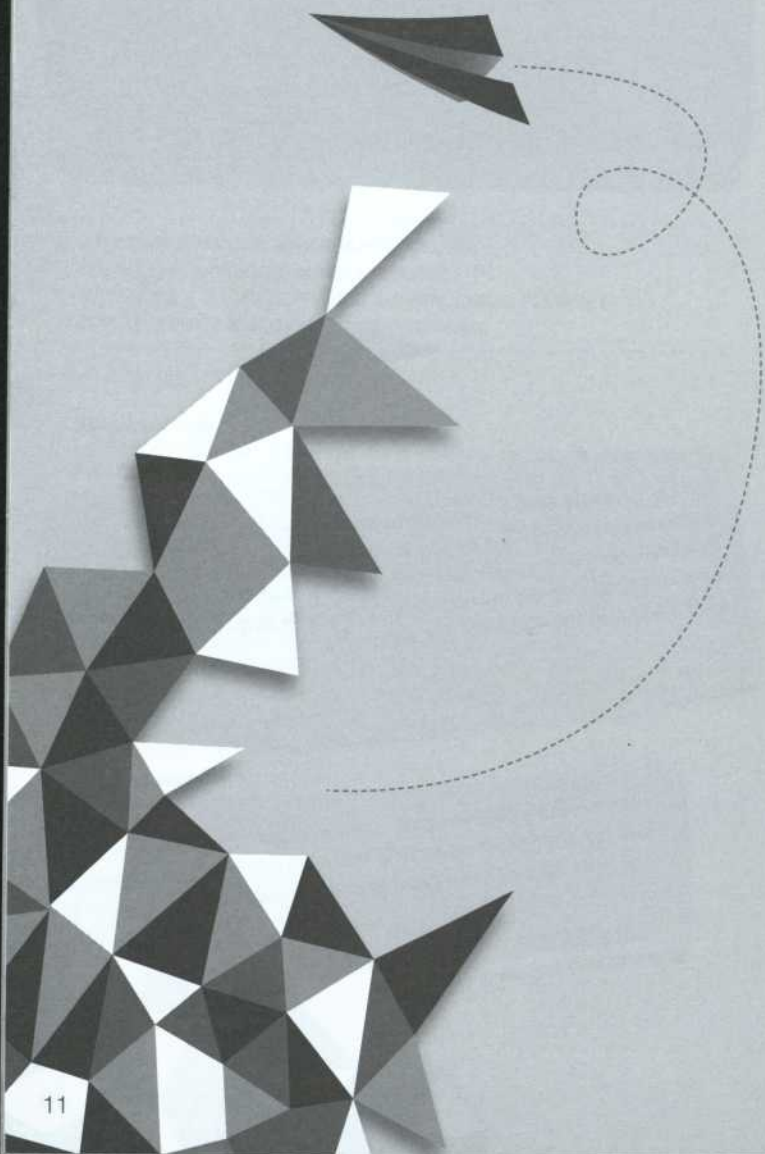


Q : Le frère de Valérie possède un petit animal qui ressemble, d'une certaine façon, à sa sœur : recroquevillé dans sa coquille, il est différent et mystérieux ; mais si on le regarde attentivement, on s'aperçoit que cette coquille est très jolie et qu'à l'intérieur vit un être fascinant. Quel est cet animal ?

R : Un escargot.

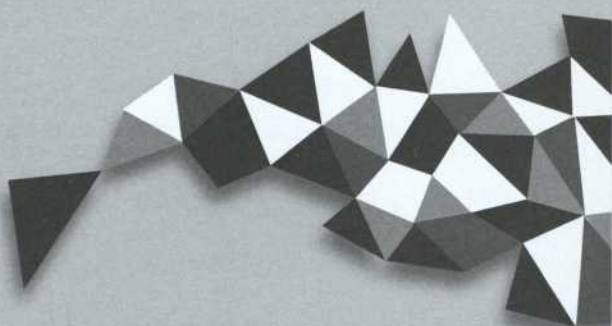
LA MAISON THÉÂTRE

Depuis 25 ans, la Maison Théâtre présente aux enfants et aux adolescents une sélection d'œuvres parmi les plus significatives du théâtre d'ici et d'ailleurs, dans la seule salle conçue à leur intention par des artistes. Centre de diffusion et de médiation théâtrale, elle donne accès au théâtre à un large public de toutes provenances socioculturelles. Association de 26 compagnies, la Maison Théâtre constitue un carrefour artistique national qui contribue de manière essentielle à l'essor de la pratique théâtrale.



Les compagnies membres

LES AMIS DE CHIFFON • L'ARRIÈRE SCÈNE • LE CARROUSEL • LES DEUX MONDES •
DYNAMO THÉÂTRE • GEORDIE PRODUCTIONS • L'ILLUSION, THÉÂTRE DE MARIONNETTES •
LE MOULIN À MUSIQUE • NUAGES EN PANTALON • LE PETIT THÉÂTRE DE SHERBROOKE
• THÉÂTRE BOUCHES DÉCOUSUES • THÉÂTRE BLUFF • THÉÂTRE DE L'AUBERGINE
• THÉÂTRE DE L'AVANT-PAYS • THÉÂTRE DE L'ŒIL • THÉÂTRE DE QUARTIER •
THÉÂTRE DE SABLE • THÉÂTRE DES CONFETTIS • THÉÂTRE DU GROS MÉCANO •
THÉÂTRE EN L'AIR • THÉÂTRE LE CLOU • THÉÂTRE MAGASIN • THÉÂTRE MOTUS
• THÉÂTRE SANS FIL • THÉÂTRE TOUT À TRAC • YOUTHEATRE



Le conseil d'administration

PRÉSIDENTE

M^{ME} ODETTE LAVOIE

DIRECTRICE GÉNÉRALE | LE CARROUSEL

VICE-PRÉSIDENT

M^E FRANÇOIS CÔTÉ

AVOCAT ASSOCIÉ | OGILVY RENAULT

SECRÉTAIRE-TRÉSORIER

M. SERGE MAROIS

DIRECTEUR ARTISTIQUE | L'ARRIÈRE SCÈNE

ADMINISTRATEURS, ADMINISTRATRICES

M. HUGO BÉLANGER

DIRECTEUR ARTISTIQUE | THÉÂTRE TOUT À TRAC

M^{ME} DIANE BÉRARD

CHRONIQUEUSE ET BLOGUEUSE | JOURNAL LES AFFAIRES

M. CAROL CASSISTAT

DIRECTEUR ARTISTIQUE | THÉÂTRE DU GROS MÉCANO

M^E LYNE DUHAIME

AVOCATE ASSOCIÉE | FASKEN MARTINEAU

M. MICHEL FRÉCHETTE

DIRECTEUR ARTISTIQUE | THÉÂTRE DE L'AVANT-PAYS

M^{ME} JACQUELINE GOSSELIN

CODIRECTRICE ARTISTIQUE | DYNAMO THÉÂTRE

M^{ME} MADELEINE MARTINS

CONSEILLÈRE PRINCIPALE CLIENTÈLE CORPORATIVE | CAISSE DE DÉPÔT
ET PLACEMENT DU QUÉBEC

M. BENOÎT VERMEULEN

CODIRECTEUR ARTISTIQUE | THÉÂTRE LE CLOU

L'équipe de la Maison Théâtre

DIRECTEUR GÉNÉRAL **ALAIN GRÉGOIRE**
ASSISTANTE À LA DIRECTION GÉNÉRALE **FANNIE ALLARD**
COORDONNATEUR DE L'ADMINISTRATION **JULIEN SILVESTRE**

DIRECTRICE DES RELATIONS AVEC LES PUBLICS **DIANE CHEVALIER**
RESPONSABLE DES COMMUNICATIONS **MARIE-PIERRE BOUCHARD**
COORDONNATRICE DU MARKETING **PAULINE DESCHAMPS**
COORDONNATRICE DE LA MÉDIATION THÉÂTRALE **ANNE NADEAU**

ADMINISTRATRICE DE LA BILLETTERIE FAMILIALE **ANNIE-CLAUDE MARTIN**
ADMINISTRATRICE DE LA BILLETTERIE SCOLAIRE **LUCIE PERREAULT**

COORDONNATEUR LOGISTIQUE **MICHEL DEVOST**
COORDONNATEUR TECHNIQUE **JOCELYN PROULX**

CHEF ÉLECTRICIENNE **VALÉRIE BOURQUE**
CHEF SONORISATEUR **RICHARD BÉLANGER**

CHEF PLACEUR **NICOLA CORMIER**
PLACEURS **PIERRE-OLIVIER CHAMPAGNE, KARINE CUSSON, CHARLOTTE FAUQUE,**
CHLOÉ MOCOMBE, DANILO POBLETE LOPEZ, COLIN ST-CYR

GUICHETIÈRES **VALÉRIE CUSSON, MARIE-PIER MANSEAU**

ÉQUIPE D'ANIMATION **GENEVIÈVE BÉLISLE, STÉPHANIE BLAIS, ISABELLE CHEVRIER,**
VLADANA MILICEVIC, GENEVIÈVE MORIN, CATHERINE RUEL


RESPONSABLE DE L'ENTRETIEN **STEPHEN CODERRE**

LA MAISON THÉÂTRE REMERCIE SON PERSONNEL TECHNIQUE POUR SA CONTRIBUTION À LA PRÉSENTATION DES SPECTACLES.

RELATIONS DE PRESSE **BÉRUBÉ & GEOFFROY COMMUNICATIONS**

PROGRAMME : CONCEPT LG2 BOUTIQUE
GRAPHISME BOO I DESIGN INC.
RÉDACTION MARIE-PIERRE BOUCHARD
RÉVISION PAUL LAFRANCE

La Maison Théâtre est subventionnée au fonctionnement par le Conseil des arts et des lettres du Québec et par le Conseil des arts de Montréal. Elle reçoit aussi l'appui de Patrimoine canadien dans le cadre des programmes *Présentation des arts Canada* et *Développement des compétences*. Pour l'accueil des spectacles étrangers, elle bénéficie du soutien du Conseil des arts et des lettres du Québec et du Conseil des Arts du Canada. Ses programmes d'accessibilité sont également soutenus par l'*Entente sur le développement culturel de Montréal* intervenue entre la Ville de Montréal et le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec. Toutes ces instances sont ici remerciées.


Québec 

• Conseil des arts et des lettres
• Ministère de la Culture, des Communications
et de la Condition féminine

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



 Patrimoine
canadien Canadian
Heritage

 Conseil des Arts
du Canada Canada Council
for the Arts

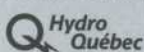
Montréal 

COMMANDITAIRE
DE SAISON



BANQUE
LAURENTIENNE

PARTENAIRE
DÉCOUVERTES THÉÂTRALES



Hydro
Québec

PARTENAIRE MÉDIA



cyberpresse.ca



Bon spectacle!



**CLIQUEZ SUR
RENAUD-BRAY.COM,
ET COUREZ LA CHANCE
DE GAGNER DES
PAIRES DE BILLETS * !**

* UN TIRAGE PAR SPECTACLE.
À GAGNER : UN LAISSEZ-PASSER POUR DEUX PERSONNES (ENFANTS OU ADULTES).

Renaud-Bray
MA LIBRAIRIE COUP DE CŒUR



SAISON 2009-2010

Alice au pays des merveilles

Théâtre Tout à Trac
Du 23 sept. au 4 oct.
6 à 10 ans

Une Forêt dans la tête

Théâtre de l'Avant-Pays
Du 9 oct. au 1^{er} nov.
4 à 8 ans

La petite Odysée

CDN d'Alsace (France)
Du 4 au 15 nov.
7 à 12 ans

Isberg

Théâtre Le Clou
Du 18 au 29 nov.
11 ans et plus

Baobab

Théâtre Motus
Du 1^{er} déc. au 3 janv.
3 à 8 ans

2 H 14 AM/FM

Le Théâtre jeune public et la relève
6^e édition

Texte **David Paquet**
Mise en scène **Claude Poissant**
Les 14 et 15 janv.
14 ans et plus

Les Mauvaises Herbes

Théâtre Bouches Décousues
Du 20 au 31 janv.
7 à 12 ans

Tante T

Petit Théâtre de Sherbrooke
Du 3 au 13 fév.
7 à 12 ans

S'embrasent

Théâtre Bluff
Du 18 au 28 fév.
14 ans et plus

Carton rouge sur carré vert

Les Amis de Chiffon
Du 5 mars au 3 avril
4 à 8 ans

L'Ombre de l'escargot

Nuages en pantalon
Du 7 au 25 avril
5 à 9 ans

Tête à claques

Prochain
spectacle

Les Ateliers de la Colline
(communauté française de Belgique)

Du 29 avril au 9 mai

Pour les jeunes de 9 à 14 ans

Pour le 12^e anniversaire de ses jumeaux, Gina avait invité les voisins à un grand repas qui n'a jamais pu être servi. Trop d'incendies volontaires ont eu lieu au village ce jour-là. Un des jumeaux a été accusé et arrêté. Douze ans après, les jumeaux se retrouvent à la table du festin avec d'étranges invités. Ce sont des poupées, fabriquées au long des années. Aidés par quelques-unes, ils nous emmènent dans le récit de leur vie. Pourquoi a-t-on mis le feu ce jour-là ?

Le bruit des os qui craquent

Le Carrousel
Du 12 au 16 mai
11 ans et plus

La chenille qui fait des trous et autres petits contes

Mermaid Theatre (Nouvelle-Écosse)
Du 19 mai au 6 juin
3 à 7 ans

maisontheatre.com

514 288 7211